

# Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

**A. W. EKLUND & C:o**  
Skilnadsgatan 19. Telefon 310.  
Välorteradt lager af  
**Viner & Spirituosa**  
billiga priser.

**Teatrar och Konserter.**

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

**Georg Wikström**  
Skrädderi-Etablissement  
Östra Henriksg. N:o 1.  
Argos hus.  
Håller fin finaste material.  
**Elegant snitt.**  
Prisen beräknas billiga.

N:o 94

Onsdagen den 13 April.

1898.

**DANIEL NYBLIN, FOTOGRAF, Fabiansg. 31.**

**SVENSKA TEATERN.**

Torsdagen den 14 April 1898.

kl. 7,30 e. m.

För femte (10:de) gången:

**UNGDOM.**

Ett kärleksdrama i 3 akter af **Max Halbe**. Översättning af Emil Hjertstedt.

Regie: Aug. Arppe.

Personerna:

Kyrkoherden Hoppe . . . . . Hr Riégo.  
Anna, hans systerdotter . . . . . Frk Bergroth.  
Amandus, hennes styfbror . . . . . Hr Lindh.  
Gregor von Schigoriski, Hoppes kaplan Hr Öberg.  
Hans Hartwig, student . . . . . Hr Hansson.  
Maruschka, tjänsteflicka . . . . . Frk Backman.  
Handligen föregår i Rosenau i Vestpreussen, nära polska gränsen.

Börjas omkr. kl 7,30 och slutas omkr. kl. 10 e. m.



Daniel Nyblin foto.

Akt. Big. F. Thiemann auto.

**Fröken Valborg Holmlund.**

Jämte vårt hjärtligaste tack till Valborg Holmlund, uttala vi den förhoppning att snart åter få råka henne å vår svenska scen, och äro öfvertygade om att våra önskingar delas af alla, hvilka varit i tillfälle att lära känna Valborg Holmlunds sällsynta talang.

**OBS!** Fotograf SUNDSTRÖMS annons å andra och tredje sidorna.

**SUOM. TEATTERI.**

Keskiviikkona Huhtikuun 13 p:nä 1898

K:lo 8.

Benjamin Leinon hyväksi hänen 25:si vuotisen näyttelijäjuhlan sa johdosta:

**Venetian kauppias.**

(The Merchant of Venice).

5-näytöksinen näytelmä (9 Kuvaelmaa). Kirjoittanut **William Shakespeare**. Suomentanut **Paavo Cajander**.

Henkilöt.

Venetian Dogi . . . . . Emil Falk.  
Antonio, Venetian kauppias . . . . . Axel Ahlberg.  
Bassanio, hänen ystävänsä . . . . . Oskari Salo.  
Gratiano, ) Antonion ja Bassanion (Knut Weckman.  
Solanio, ) ystäviä (Aleksis Rautio.  
Salerio, ) (Eino Salmela.  
Lorenzo, Jessikin rakastaja . . . . . Evert Suonio.  
Marocon prinssi, ) Portian (Kaarle Halme.  
Arragonin herttua, ) kosijoita (Taavi Pesonen.  
Shylock, Juutalainen . . . . . Benjamin Leino.  
Tubal, Juutalainen, hänen ystävänsä . . . . . Otto Närhi.  
Lancelot Gobbo, Shylockin palvelija . . . . . Adolf Lindfors.  
Gobbo-vaari, Lancelotin isä . . . . . Iisakki Lattu.  
Portia, nuori ja rikas neiti . . . . . Katri Rautio.  
Nerissa, hänen kamarineitsyensä. Olga Poppius.  
Jessika, Shylockin tytär . . . . . Sirka Hertzberg.  
Kirjuri . . . . . Hemmo Kallio.  
Venetian Senaattoreita, oikeuden virkamiehiä, palvelijoita ja kansaa.  
(Tapaus osaksi Venetiassa, osaksi Belmontissa).

Ovet avataan k:lo 1/2 8. Näytäntö alkaa k:lo 8 ja loppuu k:lo 11.

„SKÅNE“, Brand- & Lifförsäkringsaktiebolag:

Kontor Mikaelsgatan N:o 3.  
G. F. GARLANDER.

Alla dagar  
**Middagskonsert**  
från kl. 3 e. m.

**Hôtel Kämp**

Wiener Damorkestern J. C. Schwarz.

Alla aftnar  
**Aftonkonsert**  
från kl. 8 e. m.

**STAHLBERG'S ATELIER.**

**J. H. Wickels**  
VINHANDEL.

**ARRAKS PUNSCH,**

prisbelönt med guldmedalj vid många utställningar. Högsta utmärkelse hederspris (Diplôme d'honneur) vid utställningen i Bordeaux 1895.

**Jacob Ljungqvists Fotografiska Atelier**

Alexandersg. 19 (ing. fr. Hagasundsg. 2.)

Utför omsorgsfullt och till billiga priser allt fotografiskt arbete såväl inom som utom atelieren. Telefon 24 53.

Hilda Löngréns  
**DAMSKRÄDDERI**

Kaserngatan N:o 26  
förfärdigar af resp. kunders egna tyger såväl enkla som elegantaste  
— Damklädningar. —  
Modernt och omsorgsfullt arbete garanteras.

**AXA LINDHOLM**

**TAPISSERIAFFÄR,**  
Alexandersgatan 7. T. 6 38.

OBS! Enda specialaffär.

**AXEL PALMROOS**

Vinaffär.

Lager af fina äkta  
Viner, Cognac, Likörer & Rom.  
Grönqvistska stenh. Tel. 3 20.

**LORENS MALMSTRÖMS**

**Herrekiperingsaffär**  
Unionsgatan 28,

Filial: N. Esplanadg. 43.  
Specialité: CRAVATTER.

**MAGASIN DU NORD.**

**Albion Lampmagasinet**

innehafvare

Viktor Rydman.

**Största specialaffär**

för Lampor, Glas, Porsliner, Nickelvaror, Byster, Barnvagnar, Petroleum & Benzin.

Billigt i parti & minut.

Nu inkommet:

**Kolumbia-velocipeder**

af 1898 år modell.

Alla maskiner äro försedda med automatisk bromsinrättning.

Arthur Bergström.

Ö. Henriksg. 1. Telef. 1301.

Äkta

**Viner och spirituosa**

direkt importerade från utlandet hos  
Hjelt & Lindgrén.  
Unionsgatan 17.

**Juho Wirtanens**

**SKOAFFÄR.**

Ö. Henriksgatan N:o 3.  
Största lager af inhemska skodon. Prima gummigaloscher, äkta Collanolja m. m.

**Albion Lampnumakasiini**

Omistaja

Viktor Rydman.

**Suurin erityis liike**

Lamppuja, Lasia, Porsliinia, Nikkeli-tavaroita & Kuvapatsaita, Lastenvaunuja, Petroleumia & Benziniä.

Halvalla tukuttain ja vähittäin.

**C. P. DYRENDahl**

Fotografisk Atelier.

Porträtter i visittkortsformat à 6 mk, or duss.

N. Esplanadg. 31

(Catanis hus.)

„SVETA“ Brand & Lifförsäkrings Aktiebolag. Kontor: Norra Esplanadgatan 33. J. N. Carlander. Telefon 228.

DANIEL NYBLIN. Fotografier efter finska konstnärers arbeten samt Finska vyer hos DANIEL NYBLIN. Säsöngens nyheter af amatör-fotografapparater i rikhaltigt urval till resp. fabrikanters originalpriser. Begär årets rikt illustrerade prisurant. Fabiansgatan 31. Fotogr. magasin



Herrar Akademici

Obs!

I Studenthusets Restauration äter man bäst och billigast.

Frukost, Middag och Kvällsvard för 50 mark per månad.

RESTAURANT!

Kaserngatan

Fullständig restauraution!

Öl på seidlar Varma portioner m. m

E. Ivanoff.

25

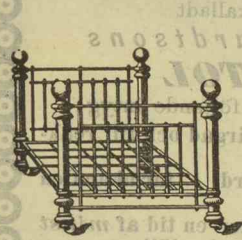
J. NEUMANN.

Ång-Korffabrik.

Humleberg 5. Tölö. Tel. 13 34.

Försäljningslokaler:

Trekanten 3 (Spennerts hus), tel. 933. Södra Esplanadgatan 2. tel. 928. Saluhallen 70—72 tel. 2125.



Finska Järnsängsfabriken, Enda Specialfabrik i Finland för Järnsängar o. Madrasser. Betydligt billigare än de utländska. Illustrerade kataloger på begäran.

50 Alexandersgatan 50. EMIL REHNBERG. OBS! Fullständig garanti.



FLOR

(från Paris)

200 olika mönster från 50 penni.

Konrad Björkegren

Hermes' hus (snedt emot Brandkårshuset.)



Damhattar

Barnhattar

Största urval — Billiga pris

hos

Konrad Björkegren

Hermes' hus.



JULIUS SJÖGREN

Mikaelsgatan 4, Centrals hus.

Ylle- och trikotvaruaffär.

Välsorteradt lager. Billiga priser.

Claes & Flentjes

Starka och pålitliga

Pil-velocipeder

äfvnsom

Waverley

eleganta och lättlöpande dame- och herrvelocipeder samt alla sorters velocipedtillbehör och reservdelar

Mikaelsgatan 2. Tel. 13 32.

Th. Neovius.

Ständigt lager af färdiga

BARNKLÄDER.

Beställningar emottages,

Nya Barngarderoben

2 Mikaelsgatan 2.

K. F. Larsson.

C. E. LINDGREN'S

Borst- & Penselfabrik

Rödbergsgatan 9. BUTIK Alexandersgatan 46.

Centrals hus.

Rekommenderar sina prisbelönta tillverkningar i parti och minut till billigaste priser. Återförsäljare erhålla hög rabatt. Order från landsorten expedieras prompt.

C. E. LINDGREN.

Märkning

och alla sorters tapiseri- arbeten utföras af

Sally Wredenberg.

Lilla Robertsgatan 1, 1 tr. upp.

Specialite:

Guldbroderi.

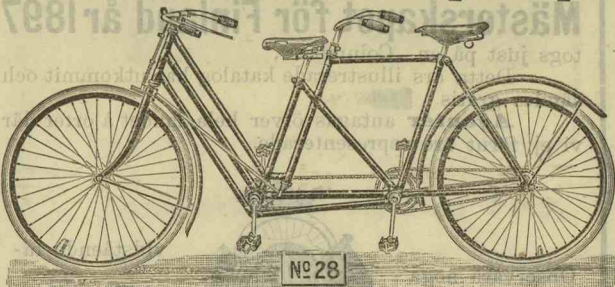
"Swift"

"Quadrant"

"Dürkopp"

m. fl.

G. F. Stockmanns Velociped-depot.



Velocipeddelar o. tillbehör i stort urval!

Egen reparations- verkstad.

Hulda Lindfors



Sundhetsliff Korsett

Helsingfors, Berggatan 10.

Gambrini Restaurant.

Hygienisk Ansiktsbehandling

Med ånga och massage rengöres huden från pormaskar, finnar, frassel etc., hvarigenom huden stärkes och uppriskas. (Amerikansk metod).

AGNES JOHANSEN.

N. Esplanadsg. 27, 1 tr. upp. Telefon 83.

ESPLANAD-KAPELLET.

Efter utländskt mönster serveras direkt från fat

Ungerska och Rhenska

Viner m. m.

å 75 p. per seidel (Schoppen).

FRISKA OSTRON,

per dussin Fmk 2:50.

Största urval

Glasvaror

Till billiga priser

Nya glasmagasinet

3. Mikaelsgatan 3.

OBS: vid Sidorowska affären

OSKAR ALEXSIZ.

Bodega Andaluza

N:o 28 Unionsgatan N:o 28.

Servering af uteslutande äkta naturviner, frukter, läskdrycker m. m.

Ledig annonsplats.

ske ej så mycket för sin taktfasta deklamation af författarens jamber som för sin utmärkte mask och mimik. Till sist — när föreställningen en kvärt öfver elfva var all — inropades äfven under liflig anslutning från parkett och rader författaren till det moderniserade Faust-dramat.

Notiser.

— Johan Strauss har utfäst ett pris af 4,000 kr. för den bästa täxten till en balett på 1 3/4 timme.

— Premiären af det nya fyraakts tendensdramat „Das neue Ghetto“ af Theodor Herzl väckte dels lifligt bifall dels yttringar af misshag & Carl-teatern i Wien.

— Från Wiesbaden skrives: Rentiern Smith, som äfven skrivit åtskilliga tyska skådespel, har donerat ett kapital af 20,000 mark, af hvars räntor tyska författare skola understödjas för att för dem underlätta uppförandet af deras stycken. Den första sökande som hade lycka var — statskassan, som

Besök! Besök! Hermes saluhallar

Alexandersgatan 19 — Hagasundsgatan 2.

Subbassementvåningen. Hufvudingang från Hagasundsg.

Försälning af alla slags matvaror, frukter, konserver m. m. till moderata priser.

Saluhallarna öppna: Helgfria dagar 7 f. m. — 10 e. m. e. m. Söndagar 7—9 f. m. och 6—10 e. m.

af stiftelsen, såsom gjord i lifstiden, utkräde en skatt af 800 mark. Hr Smith var nog generös att ur egen ficka bispringa den behöfvande preussiska staten med detta belopp.

— Det nya versifierade treaktsdramat „Mädchentraum“ af Max Bernstein mottogs med bifall å Thalia-teatern i Hamburg.

— Å Residenztheater i Wiesbaden rönt skådespelet „Die Waffen nieder!“ efter en roman af Bertha v. Suttner bearbetadt af Pauli, endast delvis bifall.

— Stadttheater i Breslau firade nyligen sitt 100-åriga jubileum med en festföreställning, som inleddes med en

festprolog, hvarefter följde en lyckad föreställning af Lessings lustspel „Minna von Barnhelm“.

— I Münchens skådespelshus uppförde den akademisk-dramatiska föreningen treakts lustspelet „Fahnenweihe“ inför en inbjuden publik.

— Från Meiningen. Premiären af Leopold Adlers skådespel „Das Friedensdenkmal“ rönt stor framgång. Utförandet var förträffligt. Författaren bevisade föreställningen.

— „Faust“ i Paris. Edmond Rostand, författaren till „Les Romanesques“ och den nyligen mycket omtalade „Cyrano de Bergerac“, arbetar för närvarande på en översättning af Goethes

„Faust“. Översättningen är redan i det närmaste färdig. Enligt Figaro önskar Rostand, att Sarah Bernhardt skall spela Mefistofeles' roll.

— Gogols skådespel „Revisorn“ mottogs med bifall å Théâtre de l'Oeuvre i Paris.

— Sardou spelade själf tillfälligtvis den unge lidande dauphinen Ludwig XVIII:s roll vid repetitionerna på Vaudeville-teatern i Paris å hans nya skådespel „Pamela“.

— Utmärkelse. Italienska sängerskan Gemma Bellincioni har af storhertigen af Sachsen-Weimar dekorerats med guldmedaljen för konst och vetenskap.

— Premiären af den nya treaktsfarsen „Die Einberufung“ (Le Sur-sis) af André Sylvane och Jean Gas-cogne å det nya skådespelshuset i München mottogs välvilligt.

Eric Sundström.

Fabiansgatan 27.

Akademiska bokhandeln

Alexandersgatan 9.

Vetenskaplig- och Skönlitteratur, Skolböcker, Undervisnings- och Förbrukningsmaterial för skolor.

Wald. Wilenius, Arkitektbyrå Alexandersgatan 42 (Kansallispankis hus 2-dra v.) Tel. 27 II.

# Société des Propriétaires Vinicole de Cognac,

J. G. Monnet & C:o (f. d. Salignac & C:o)

## i Cognac.

Kommanditbolag, grundadt år 1838 med ett aktiekapital af 4,000,000 francs.

OBS! Skyddsmärken: **Guldmedalj** och en **salamander** på fat, kapsyl och kork.

OBS! Härvarande lager bestående af öfver 22,000 hectos garanterad ren, ospiritad drufkonjak af äldre och nyare årgångar.

Finnes hos de förnämsta vinhandlare.

K. M. BRONDINS  
ÅNGBAGERI & CONDITORI.

HELSINGFORS  
Södra Esplanadgatan N:o 20.  
FILLALER: - HAARASASTOJA:  
Andreg. 25. Estråsg. 7. Alexandersg. 46. Unionsg. 26. Bäckhäll 3. Saluhallen 56.

K. M. BRONDININ  
HÖRYLEIPOMO.



## Franska Lifförsäkringsbolaget L'URBAINE,

Aktiekapital: 12 miljoner Frcs.  
Garantifonden: 98 miljoner Frcs.

Bolaget meddelar fördelaktiga försäkringar af alla slag. Genom samarbete med sjuk- och olycksfallförsäkringsbolaget L'URBAINE et la Seine beviljas de försäkrade vid sjukdom och olycksfall särskilda förmåner, hvilka fullkomligt säkerställa såväl den försäkrade och hans familj, som ock de personer, med hvilka han står i affärsförbindelse för den oundvikliga förlust, som en sjukdom och ännu mer en obotlig sådan eller en olyckshändelse medföra. Bolaget efterskänker nämligen, såsom allmänt bekant, premierna för hela sjukdomstiden och utbetalar 3/4 af kapitalet, om sjukdomen är obotlig och resten vid dödsfall.

Bolaget L'URBAINE'S försäkringar äro därför särskildt att rekommendera för herrar affärsmän, då det gäller att säkerställa större affärsföretag genom liffförsäkring, emedan sjukförsäkringen motvärkar de led samma störingar svårare sjukdomsfall alltid medföra och hvilka ofta nog bringa borges- och förlagsman stora förluster.

För dessa väsentliga fördelar erfordras icke några extra premier utan endast att den försäkrade afstår från den årliga vinstandelen.

Generalagenturen: Helsingfors, Mikaelsg 1.

**Carl von Knorring.**



## Columbus-velocipederna

äro  
**smäckra**  
**sinnrikt konstruerade**  
**starka,**  
**lätta,**  
**lättlöpande** samt af första  
klassens velocipeder

**de enda**

hvilka ett billigt pris och god vara äro förenade.

Columbus' goda egenskaper:  
**Mästerskapet för Finland år 1897**

togs just på en "Columbus".

Detta års illustrerade katalog har utkommit och sändes gratis.

Agenter antagas öfver hela landet å orter där vi ej förut äro representerade.



Observera nog

vidstående fabriksmärke

**Finska Velociaffären,**  
Helsingfors, V. Henriksg. 16.

## Kongl. Karolinska Institutets Bakteriologiska Laboratorium.

På begäran af Tandläkaren Herr A. Lenhardtson har jag undersökt ett af honom sammansatt munvatten, kalladt

**Albin Lenhardtsons**  
**STOMATOL**

och får häröfver afgifva följande intyg:

1. Lösningen är opalfärgad och till reaktionen svagt alkalisk.
2. Den värkar nedförd i tarmkanalen icke giftigt.
3. Den förhindrar under en tid af minst 24 timmar syrebildning i mjölk.
4. den värkar upphörande eller högst väsentligt hämmande af förruttnelseprocesser.
5. Den dödar kolerabakterier på 1/2 minut samt tyfoidfiberns, difterins och rosfeberns bakterie på omkring 1 minut.
- 6 Den dödar utspädd med 2 delar vatten kolerabakterier på mindre än 1 minut, rosfeberns och difterins bakterie på mindre än 2 minuter samt tyfoidfiberns bakterie på 3 minuter.

Då det af Tandläkare Lenhardtson angifna medlet sålunda eger förmåga att upphäfva syrebildning och förruttnelse i munhålan samt ytterst snabbt förstör sjukdomsbildande bakterier, som därstädes kunna förekomma, måste jag på det högsta hos allmänheten förordna dess bruk.

Att det samma äfven som yttre medel i många hänseende bör äga en vidsträckt användning framgår osökt af dess ofvan anförda starkt bakteriedödande värkan.

Stockholm, den 6 April 1895.

**EDV. SELANDER**

Med. Dr., Docent i bakteriologi vid Karolinska Institutet.

## J. C. MÆXMONTAN

Innehafvar: E. Nyberg.

**Diner & Spirituosa.**

## „OROL“

för munnens, näsans o. hudens vård.

Ledig annonsplats.

## Brefpapper

rikhaltigaste lager af utländska och inhemska sorter, linierade och olinierade.

Firmatryck utföres billigt.

**DAHLBERGS PAPPERSHANDEL.**  
Alexandersgat 15.

## Aug. Ludv. Hartwall.

Mineralvattenfabrik

Helsingfors, Alexandersg. 26.

Telefon 169.

Tillverkningen står under kontroll af filo sofie doktor **Hj. Modeen.**

## Fredr. Edv. Ekberg. Bageri & Konditori.

52 Alexandersgatan 52.

Helsingfors.

## K. A. DAHLIN. DROGHANDEL,

Skilnaden 15-17.

Glogatan 4.

Fönstervadd.

Fönsterkitt.

Lohses parfym.

Heleolin (Rättgift).

Viol tvålv m. m.



**Rök**

Sadu à 20 p.i

Elvira à 15 p.i.

Reine de Hollande à 15 p.i.

hos

**Jacob Reincke.**

# HOTEL KÄMP.

Onsdagen den 13 April 1898.

## Program:

1. Marche des petits pierrots . . . . . Bosc.
2. Schönliebchen, Gavotte . . . . . Döpf.
3. Souffle d'Ivresse, Impromptu . . . . . Farigoul.
4. Gross-Wien, Walzer . . . . . Strauss.
5. Erinnerung an Tannhäuser . . . . . Hamm.
6. In der Gebirgsschenke, Idyll . . . . . Labitzky.
7. Ouverture zu „Martha“ . . . . . Flotow.
8. Kroll's Ballklänge, Walzer . . . . . Lumbye.
9. Für Jedem Etwas, Potpourri . . . . . Schwarz.
10. Boshaft, Polka . . . . . Ziehrer.
11. Fantasie aus „Pajazzo“ . . . . . Leoncavallo.
12. Starhemberg, Marsch . . . . . Schulz.



Wiener Damorkestern J. C. Schwarz.

Torsdagen den 14 April 1898.

## Program:

1. Prater, Marsch . . . . . Richter.
2. Rose-Mousse, Entree-act . . . . . Bosc.
3. Duett aus „Traviata“ . . . . . Verdi.
4. Faschingskinder, Walzer . . . . . Ziehrer.
5. Madrigal à la Marquise . . . . . Goublier.
6. Fantasie aus „Faust“ . . . . . Gounod.
7. Ouverture zu „Raymond“ . . . . . Thomas.
8. Meine Lieblingscouleur . . . . . Hornischer.
9. Miralda, Walzer . . . . . Bosc.
10. Scenen aus „Fledermaus“ . . . . . Strauss.
11. Suomalaisia . . . . . Pahlmann.
12. Klappermarsch . . . . . Staudt.

Undervisning i Välläsning o. Deklamation meddelas af **Emilie Degerholm**